

Observations on Tenses in Archaizing Poetry

by David Steinberg

David.Steinberg@houseofdavid.ca

Home page <http://www.houseofdavid.ca/>

[Return to Table of Contents](#)

See [Tenses or Aspects in Biblical Hebrew](#)

Table H

A.P. Substitutes for PC_{imp}

Chapter & Verse Hebrew Text	<u>NRSV</u> Unless Otherwise Noted	Masoretic Text ¹
Num 24:18	"Edom shall be a possession, Seir, its enemies, also will be a possession, While Israel performs valiantly.	וְהָיָה אֲדוֹם יְרֵשָׁה וְהָיָה יְרֵשָׁה שְׁעִיר אִיבֵיו וְיִשְׂרָאֵל עָשָׂה חֵיל
Dt 32:35	Vengeance is mine, and recompense, for the time when their foot shall slip; because the day of their calamity is at hand, their doom comes swiftly.	לִי נִקְמָה וְשִׁלְמִים לְעַתְּתָמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אִיָּדָם וְחָשׁ עֲתֻדַת לָמוֹ
Ju 5:28	Out of the window she peered, the mother of Sisera gazed through the lattice: 'Why is his chariot so long in coming? Why tarry the hoofbeats of his chariots?'	בְּעַד הַחַלּוֹן נִשְׁקָפָה וַתִּיַבֵּב אִם סִסְרָא בְּעַד הָאֲשָׁנָב מְדוּעַ בְּשִׁשׁ רַכְבּוֹ לְבוֹא מְדוּעַ אַחֲרוֹ פְּעָמֵי מְרַכְבוֹתָיו

1 From [The Westminster Leningrad Codex](#).